



Dépêche-toi, j'ai faim !

Author: Nandini Nayar

Illustrator: Nirzara Verulkar

Translator: Sak Untala

Level 2



— J'ai faim ! crie Pranav.

— Alors, dépêche-toi ! dit Amma.

— Pourquoi ?

— Tu as faim.

J'ai faim.

Appa est derrière moi, et il a faim aussi !

— Et alors ?

Combien de personnes affamées montent les escaliers ?





— Vite, Pranav, dépêche-toi ! dit Amma.

— Pourquoi ?

— Tu as faim.

J'ai faim.

Appa a faim.

Et le chat aussi !

— Le chat ?

— Miaou ! Quelqu'un pourrait me servir du lait dans une grande tasse ? Je le boirai sans en laisser la moindre trace ! miaule le chat.

Combien y a-t-il de personnes entre Pranav et le chat ?





— Vite, Pranav, dépêche-toi ! dit Amma.

— Pourquoi ?

— Tu as faim.

J'ai faim.

Appa a faim.

Le chat a faim.

Et le chien aussi !

— Le chien ?

— Ouaf ! Ouaf ! Ouaf ! Je meurs de faim ! Puis-je avoir, dans une belle assiette bleue, un gros morceau de pain ? aboie le chien.



*Qui est en bas des escaliers ?
Qui est en haut des escaliers ?*

— Vite, Pranav, dépêche-toi ! dit Amma.

— Pourquoi ?

— Tu as faim.

J'ai faim.

Appa a faim.

Le Chat a faim.

Le chien a faim.

Et la vache aussi !

— La vache ?

— Je ne veux ni cerf-volant ni ballon vert.

Un bol de foin fera l'affaire, avec une grosse cuillère,
meugle la vache.



Combien y a-t-il d'animaux domestiques derrière Appa ?







— Vite, Pranav, dépêche-toi ! dit Amma.

— Pourquoi ?

— Tu as faim.

J'ai faim.

Appa a faim.

Le chat a faim.

Le chien a faim.

La vache a faim.

Et à ton avis, qui est derrière nous ?

A ton avis, qui est derrière eux ?



UN TIGRE !

Un vrai de vrai.

Avec ses rayures et tout le reste.

Grognant et feulant.

Et aussi affamé qu'un tigre peut l'être !

— Un tiiigre ? hurle Pranav.

Ils montent tous les escaliers quatre à quatre et se précipitent, affamés, dans la maison, Pranav, Amma, Appa, le chat, le chien, la vache et le...





VLAAAN !

— J'ai faim, murmure Pranav.



*Combien sont-ils à l'intérieur ?
Combien sont-ils à l'extérieur ?*

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Story Attribution:

This story: Dépêche-toi, j'ai faim ! is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Hungry on the Steps](#)', by [Nandini Nayar](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [People watching a house fearfully](#), by [Nirzara Verulkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Steps leading up to a cottage](#) by [Nirzara Verulkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [People walking up some steps](#), by [Nirzara Verulkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A scared cat](#), by [Nirzara Verulkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [People and two animals walking up the steps](#) by [Nirzara Verulkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Branches of a tree](#), by [Nirzara Verulkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [People and two animals walking up the steps](#) by [Nirzara Verulkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A patch of flowers](#), by [Nirzara Verulkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [People and three animals walking up the steps](#) by [Nirzara Verulkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [People and animals frozen with terror](#), by [Nirzara Verulkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Tail of a tiger](#), by [Nirzara Verulkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Tiger chasing people and animals](#), by [Nirzara Verulkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [People and animals behind a closed door, a tiger sitting outside](#), by [Nirzara Verulkar](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Dépêche-toi, j'ai faim !

(French)

Pranav a faim. Il gravit lentement les marches de l'escalier qui mène chez lui, suivi par d'autres créatures affamées. Qui parmi elles parviendra à lui faire monter l'escalier en courant ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!